

徐以骅 张庆熊 主编

基督教

学术

(第二辑)

——宗教、道德与社会关怀

上海古籍出版社

B978
7832
2

基督教

学术 (第二辑)

——宗教、道德与社会关怀



徐以骅 主编
张庆熊

上海古籍出版社



20025736

图书在版编目(CIP)数据

基督教学术. 第2辑/张庆熊,徐以骅主编. —上海:上海古籍出版社, 2004.3

ISBN 7—5325—3631—9

I. 基... II. ①张... ②徐... III. 基督教—研究 IV. B978

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第005012号

基督教学术(第2辑)

—宗教、道德与社会关怀

张庆熊 徐以骅 主编

世纪出版集团 出版、发行
上海古籍出版社

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1)网址:www.guji.com.cn

(2)E-mail:guji1@guji.com.cn

(3)易文网网址:www.ewen.cc

新华书店上海发行所发行经销 上海古籍印刷厂印刷

开本850×1156 1/32 印张11.625 插页2 字数280,000

2004年3月第1版 2004年3月第1次印刷

ISBN 7—5325—3631—9

B·422 定价:26.00元

如有质量问题,请与承印厂联系 T:64063949

顾 问：沈德溶

主 编：徐以骅 张庆熊

学术秘书：刘平(复旦大学基督教研究中心)

《基督教学术》学术委员会名单：

张庆熊(复旦大学基督教研究中心)

徐以骅(复旦大学基督教研究中心)

黄颂杰(复旦大学哲学系、《复旦学报》编辑部)

李天纲(复旦大学哲学系)

陶飞亚(上海大学人文学院)

顾卫民(上海大学人文学院)

王志成(浙江大学哲学系)

李向平(上海大学宗教与和平研究中心)

王忠欣(北美华人基督教学会)

谢文郁(关岛大学哲学系)

杨庆球(香港中国神学研究院)

罗伟虹(上海社会科学院宗教研究所)

第二辑序言

基督教不仅是一种崇高的信仰,而且还是一门高深的学问。自希伯来崇拜上帝的信仰传入希腊罗马文化区域之日起,基督教就与当时世界上最前沿的哲学、法学、历史学、文学、逻辑学、语言学等相结合,从而产生了灿烂的基督教文明。欧美的学术机构,在历史上均与基督教或基督教研究有密切的关系;而近代中国最早的高等学府中也有相当数量的教会大学。本刊取名《基督教学术》,就是旨在发扬与大学相关的这种研究基督教的传统,以实事求是、充分说理、宽容自由的开放态度来研究基督教。

复旦大学向来有研究基督教的学术传统。复旦大学的创办人马相伯(1840—1939年)校长及后来的李登辉(1873—1947年)校长均曾研究过基督教,他们的著述至今读起来仍发人深省。“文革”后改革开放以来,复旦大学属全国最早从事包括基督教在内的宗教学科研究和教学的高校之一,并取得可喜成就,其中哲学系尹大贻先生《基督教哲学》(1988年)一书堪称1949年以来大陆第一本关于基督教哲学的专著。

作为一所综合性大学,本校从事宗教研究的教员担负着全校和各院系宗教课的教学和宗教专业硕士点、博士点研究生的培养任务。从1986年起,本校哲学系受国务院宗教事务局的委托,曾

举办多届宗教干部进修班,与我国宗教界也建立了良好关系。从2000年起,本校哲学系开始招收宗教学专业的本科生,进一步推动了宗教学的学科建设。

复旦大学基督教研究中心成立于1996年春,是以本校哲学系为主的、联合本校其他院系如历史系、中文系、外文系、社会学系、国际政治系的跨学科研究机构。目前本中心的主要研究课题涉及基督教哲学、教父神学、近现代西方基督教神学、圣经研究、宗教对话、宗教与国际关系、美国宗教和中国基督教会史等领域。本中心自成立以来与海外二十多所大学和研究机构建立了学术交流关系,前后邀请五十多位海外学者来本校讲演和授课。在建立本校宗教研究资料室过程中,本中心得到海外机构和学者的大力支持。尤其是美国哈佛大学数位资深教授将个人有关藏书捐赠本校,令资料室增色不少。对促成此事的美国亚洲基督教高等教育联合董事会(the United Board for Christian Higher Education in Asia)和本校旅美校友黄勇先生,我们深表感谢。

复旦大学基督教研究中心希望通过《基督教学术》丛刊的出版,来开辟基督宗教研究领域的新园地,反映本校有关研究成果,并增进与海内外有关学者的学术交流。为此,从本期开始,我们还专门成立了由海内外有关专家组成的学术委员会,来加强本丛刊的出版工作。本期《基督教学术》所辑论文主要选自于2002年4月6至10日在复旦大学召开的“宗教、道德与社会关怀”国际学术讨论会的会议论文,该会议得到美国亚洲基督教高等教育联合董事会和复旦大学文科科研处的经费支持,而本期《基督教学术》的出版则得到国际科技教育服务机构(Professional & Educational Services International)的经费支持。上海古籍出版社的张晓敏、吕健先生和王剑小姐一如既往地支持本丛刊的出版。在此我们谨代表复

旦大学基督教研究中心和本丛刊学术委员会对这些单位和个人致以诚挚的谢意。

复旦大学基督教研究中心

徐以骅 张庆熊

2003年7月

目 录

爱心和社会关怀是世界上一切伟大宗教的

共同点 张庆熊 1

良知、责任感、内疚感

——对道德意识的一种现象学分析 张庆熊 6

道德意识与宗教精神 卓新平 16

宗教的伦理和道德的超越 赵敦华 23

道德、宗教和文化的完整性:对跨文化伦理

学及公共政策论的意义 (加)许志伟 28

论基督教伦理道德的特征及其现代回响 张广智 38

对当前道德困境的神学思考 (美)王忠欣 56

犹太教对道德贡献的要素

..... (美)爱略特·N. 多尔夫(Elliott N. Dorff)

刘 平 译 68

从天主教会角度看伦理、传播和传媒教育

..... (意)罗伯特·加纳特里(Roberto Giannatelli)

沈 亮 译 朱晓红 校 89

“圣视之下无可隐藏”:“神眼”的社会含义

——圣奥古斯丁与孔子关于良知和社会生活观比较研究

..... (意)米歇尔·费雷洛(Michele Ferrero)

- 刘 平 译 105
- 利他思想与第三部门:宗教团体伦理的
 宗教性……………(香港)龚立人 127
- 培育“伟大的人民”:论现代世界中的宗教
 和社会之间的关系……………(德)海因里希·盖格尔(Heinrich Geiger)
 刘 平 译 152
- 基督宗教研究的人文及教会向度……………(香港)赖品超 167
- 列奥·施特劳斯思想中的神学—政治问题
 ……………(德)亨利希·迈尔(Heinrich Meier)
 刘 平 译 193
- 中国加入何种世界?……………(澳)萧温侃(Warren Kinne)
 刘 平 译 231
- 融超越者于本土:基督教的非洲转型
 ——对非洲种族和宗教动员的比较性思考
 ……………(美)拉明·桑纳(Lamin Sanneh)
 张 缨 译 徐以骅 校 246
- 栖身于基督叙事
 ——宗教与道德生活之关系的一个例证
 ……………(美)约翰·R. 司杜默(John R. Stumme)
 王新生 译 269
- 从“栖身于基督叙事”看亚伯拉罕宗教的
 “三教合一”……………王新生 289
- 依据教会训导的新社会人本主义的基础
 ……………(意)毛若·曼托万尼(Mauro Mantovani)
 郁喆隽 译 张庆熊 校 298
- 作为和解资源的佛教与基督教
 ……………(挪威)诺托·R. 泰勒(Notto R. Thelle)

沈奇岚 译 张庆熊 校 331

对话与对话的文本

——关于梵二会议文献翻译以及研究计划…… 刘 平 354

CONTENTS

Benevolent Spirit and Social Concern are the Common Grounds of all Great Religions	Zhang Qingxiong	1
Conscience , Sense of Responsibility and Guilt : A Phenomenological Analysis of Moral Consciousness	Zhang Qingxiong	6
Moral Consciousness and Religious Spirit	Zhuo Xinping	16
Religious Ethics and the Transcendence of Morality	Zhao Dunhua	23
Religion , Morality and Cultural Integrity : Some Implications for Cross-Cultural Ethics and Public Policy	Edwin Hui	28
Christian Ethics and its Modern Reverberation	Zhang Guangzhi	38
A Theological Reflection on the Moral Dilemma of Contemporary China	Wang Zhongxin	56
Elements of Judaism That Contribute to Morality	Elliot N. Dorff	68
Ethic , Communication and Media Education from the Catholic Church's Point of View	Roberto Giannatell	89
" Nothing Hidden in His Sight " : The Social Implication of the " Eyes of God " —— A Comparison between Saint Augustin and Confucius on Conscience and Social Life	Michele Ferrero	105
Altruism and Third Sector : Ethical Religiousness of Religious Groups	Gong Liren	127

To Bring Up "Great People" : On Relationship between Religion and Society in Modern World	Heinrich Geiger	152
Humanistic and Ecclesiastical Dimensions of the Study of Christianity	Lai Pan-chiu	167
The Theologico-Political Problem in the Thought of Leo Strauss	Heinrich Meier	193
China Joining What Sort of a World?	Warren Kinne	231
Domesticating the Transcendent : The African Transformation of Christianity — Comparative Reflections on Ethnicity and Religious Mobilization in Africa	Lamin Sanneh	246
Inhabiting the Christian Narrative : An Example of the Relationship Between Religion and Moral Formation	John R. Stumme	269
Moving toward the Oneness of the Abrahamic Religions by "Inhabiting the Christian Narrative"	Wang Xinsheng	289
The Bases for a "New Social Humanism" according to the Magisterium of the Church	Mauro Mantovani	298
Buddhism and Christianity as Resources for Reconciliation	Notto R. Thelle	331
A Translation and Research Program on the Documents of the Second Vatican Council	Liu Ping	354

爱心和社会关怀是世界上一切 伟大宗教的共同点^①

张庆熊

基督教、伊斯兰教、犹太教、佛教、道教都是世界上的伟大宗教。今天这些伟大宗教的代表人物和研究它们的学者欢聚一堂，是上海地区乃至中国历史上宗教发展的一次伟大事件。

这些不同宗教界的人士和学者为什么走到一起来呢？这是为了讨论一个大家共同关心的问题：道德意识的培养和社会关怀。确实，爱心和社会关怀是世界上一切伟大宗教的共同特征和人类普遍关心的问题。

有人认为，宗教不谈现世，只谈人死后的问题，因此社会关怀不是宗教的论题。我认为这种看法是错误的。要说明这一点，只要想一想为什么耶稣、佛陀、穆罕默德要来到这个世界上向现世的人进行布道就够了。如果宗教不关心现世，只关心彼岸世界的话，那么他们只要向那些幽灵之类的东西进行布道就够了。实际上，无论宗教关于彼岸世界说了一些什么，宗教在谈到彼岸世界的时候总是联系到此岸世界的。用佛教的话语来说，这是用出世的眼光看待现世的事情；用基督教的话语来说，这是从终极关怀出发处理现实的事务。

英国历史学家汤因比在考察世界上从古至今的各大文明类型后,就高级宗教的本质获得这样的洞见:高级宗教是从自我中心通向绝对实在(神秘中心)的不同道路。人作为一个生命体,他有使周围的生存物为维持自己的生命而服务的本能,这样自我中心成了生命的必要条件,但是这种必要条件也是一桩罪恶。自我中心是一种理智的错误,因为没有一种生物真正是宇宙的中心;自我中心又是一种道德的错误,因为没有一种生物有权利以宇宙的中心自居。^②

我很赞同汤因比的这一论断,因为它与许多伟大宗教的基本精神相一致。拿佛教来说,佛教认为“我执和法执”是人类一切迷惑和罪恶的总根源。“我执”和“法执”的中心意思就是以自己为中心,不择一切手段使周围的一切东西为自己的存在服务。

拿基督教来说,基督教主张人皆有原罪。为什么人会犯下原罪呢?这是因为人类的始祖听信了蛇的话,违背了上帝的禁令。但是为什么人类会听信蛇的话呢?这是因为亚当和夏娃确实有如神一般的愿望。蛇对女人说:“你们不一定死,因为神知道,你们吃的日子眼睛就明亮了,你们便如神能知道善恶。”(《创世记》3:4—5)就是因为蛇的这一诱惑,亚当和夏娃才犯罪。蛇的诱惑只是外因,亚当和夏娃犯罪的内因乃是因为他们的自我中心论和自己想成为上帝的愿望。美国基督教神学家尼布尔指出,这种自我中心论和自己想成为上帝的愿望是人类犯罪的总根源。亚当和夏娃遭蛇诱惑的故事,刻画了人类生存的基本特征。^③

要之,宗教使人们认识到这种自我中心的错误,宗教使人们认识到自我不是宇宙的中心,真正的宇宙中心是超越于世上一切个别东西的超验的实在。在怎样表述这个超验的实在的时候,世上的各大宗教有所不同,而且也永远不可能相同,因为对于这个无限者,人的认识能力总是有限的,总是不可能表述它的全部属性。

世界各大宗教在转向这个超验中心的时候,采取了各种各样的方式,走着各种各样的道路。但是我想,其中有两点是它们所共同具有的,那就是道德意识的培养和社会关怀。道德意识的培养和社会关怀对于宗教信徒来说是实践其宗教信仰和皈依超验实在的必由之路。各大宗教的创始人都教导人们要爱人、关心人、服务于人,都有不杀人、不偷盗、不说谎、不奸淫的诫令。孔子说:“己所不欲,勿施于人。”耶稣说:“你们要别人怎样待你们,你们也要怎样待他们。”实际上,世界各大优秀的传统文化都有与此相类似的说法。

世界各大宗教的奠基者不仅劝人行善,而且还不惜为拯救人类献出自己的生命。耶稣基督以在十字架上的死为人赎罪是一个典型的例子;佛陀说“我不入地狱,谁入地狱”也体现了这种精神。孔子本着“朝闻道,夕死可也”和“杀身成仁”的奉献意愿周游列国,匡世救民。

宗教信徒是有着宗教经验的人。宗教经验体现在两个方面:一方面体现在个人与超验实在的交往中,另一方面体现在个人与共同体的交往中。宗教信徒在与超验实在的交往中,认识到自己的有限性,表示自己对无限伟大的终极实体的爱慕,诉说自己的痛苦,忏悔自己的罪咎,寻求获得力量,希望得到拯救。与此相应,宗教信徒把从超验实在那里得到的启示、灵感和伦理的教诲应用于与共同体的交往中。正是在与其他人的友好相处中、互相帮助中、仁爱的行动中,宗教信徒也体验到了宗教的精神实质,体验到了超验者的活生生的存在。

如果我们把超验实在理解为神,那么我们就可以说,在实践神的教诲中认识神。什么是神?就人的道德实践而言,神意味着帮助同胞。爱从神来,我们若彼此相爱,神就住在我们心中,爱神的心就在我们里面得以完全了。神就是爱,住在爱里面,就是住在神

里面。^④

若我们把超验实在理解为佛性,那么我们就可以说,人皆有佛性,把自己的怜悯之心、慈悲之心充分发挥出来,就是把自己的佛性发挥出来,因而人人可以成佛。

要之,以爱心为指导与人相处、服务社会是一切伟大宗教的共同特点,宗教精神体现在宗教的伦理实践中。

近来,随着科学技术的发展,产生一种轻视伦理的倾向,以为科学技术能解决一切问题,伦理是无用的。有些人完全从功利主义的角度看伦理,把伦理理解为一种功利主义的工具,这实际上等于抛弃伦理,因为从功利主义的角度看,既然成功就是目的,那么只要我能获得成功,我就不必需要伦理了。实际上,伦理需要有一个超越的基础,它不脱离现实,但是它不混同于现实,因为它指导现实。

我们生活在一个科学技术高度发达、商品经济高度发展的全球化时代。科学技术、商品、资本、人才的全球化流动强化了竞争,促进了经济的发展,丰富了商品的供应。然而,全球化和市场经济也有很大的负面效应:贫富两极分化、拜金主义、消费主义、不必要地消耗过多的自然资源、工业污染和生态环境的破坏等等。如何才能克服这些负面效应呢?我们必须在发展科学技术和经济的时候注意培养人的道德意识,以人道的原则来指导科学技术和经济的发展,建立一种具有人的面孔的市场经济。科学技术本身不问价值,市场经济本身不能产生高尚的道德意识。若没有高尚的道德意识为指导,科学技术也可以为恶的目的服务。不以道德为指导的市场经济将导致富人越来越富,穷人越来越穷,社会也将变得动荡不安。不仅在经济领域中,而且在许多其他社会生活领域中,道德问题都是非常重要的。

道德意识的培养需要靠伦理教育,而伦理教育是建立在优秀

的传统文化的基础之上的。在中国,儒家、道教、佛教是传统文化的重要组成部分。伊斯兰教和基督教的传播也有相当久远的历史,它们都是伦理教育可仰仗的依据和丰富的资源。对于宗教信徒而言,价值观念是与超验实在联系在一起。具体地说,对于基督徒来说,价值观念是与对慈爱和公义的上帝的信仰联系在一起的;对于佛教徒来说,价值观念是与对佛性的洞悉和觉悟联系在一起的;对于儒家的信奉者来说,价值观念是与对天理或本心的体认联系在一起的。尽管各大宗教和伦理传统对超验实在的表述有所不同,但就道德教育而论,都倡导从自我中心转向超越中心。如果用通俗的语言来表述的话,就是我们在待人处世的时候,不能只考虑自己的利益,而且还要考虑到别人,要以集体为中心,这个集体可以从自己的家庭以及自己的工作和学习的单位,一直扩大至民族、国家、全人类和全世界。

世界各大宗教是世界优秀文化的重要来源和重要组成部分。宗教伦理可以为人类文明大家庭的道德意识的培养和伦理规范的确立做出重大贡献。

① (编按)本文为张庆熊教授2002年4月3日于复旦大学召开的“宗教、道德与社会关怀”国际会议开幕仪式上的发言。

② 参考阿诺德·汤因比:《一个历史学家的宗教观》,四川人民出版社,1998年中译本,第13页、第281页。

③ 参考尼布尔:《人的本性与伦理》第九章“论原罪与人的责任”,香港基督教文艺出版社,1970年版,第238页以下。

④ 参照《约翰一书》第4章,第7、10、12、16节。